

ΙΩΑΝΝΟΥ [ΕΠΙΣΤΟΛΗ] ΤΡΙΤΗ.  
OF JOHN [AN EPISTLE] THIRD.  
\* THIRD OF JOHN.

1 Ὁ πρεσβυτερος Γαιω τῷ ἀγαπητῷ, ὃν ἐγὼ  
The elder to Gaius the beloved one, whom I  
ἀγαπῶ ἐν ἀληθείᾳ. 2 Ἀγαπήτε, περὶ πάντων  
love in truth. O beloved one, concerning all things  
ἐυχομαι σε εὐδοῦσθαι καὶ ὑγιαίνειν, καθὼς  
I wish thee to prosper and to be in health, even as  
εὐδοῦται σου ἡ ψυχή. 3 Ἐχαρην γὰρ λίαν,  
prosperest thee the life. I rejoiced for greatly,  
ἐρχομένων ἀδελφῶν καὶ μαρτυρούντων σου τῇ  
coming brethren and testifying of thee in the  
ἀληθείᾳ, καθὼς σὺ ἐν ἀληθείᾳ περιπατεῖς.  
truth, even as thou in truth walkest.

4 Μείζοτεραν τούτων οὐκ ἔχω χαρὰν, ἵνα ἀκούω  
Greater of these not I have joy, that I hear  
τὰ ἐμὰ τέκνα ἐν ἀληθείᾳ περιπατοῦντα. 5 Ἀγα-  
the my children in truth walking. O be-  
πήτε, πιστὸν ποιεῖς ὃ ἐὰν ἐργάσῃ εἰς  
loved one, faithfully thou doest whatever thou mayest work for  
τοὺς ἀδελφούς καὶ εἰς τοὺς ξένους, 6 οἱ ἐμαρτυ-  
the brethren and for the strangers, these bore tes-  
ρήσαν σου τῇ ἀγαπῇ ἐνώπιον ἐκκλησίας· οὓς  
simony of thee to the love in presence of congregation; whom  
καλῶς ποιήσεις προπεμφῶς ἀξίως τοῦ θεοῦ.  
well thou wilt do having sent forward worthily of the God.

7 Ὑπὲρ γὰρ τοῦ ὀνόματος ἐξήλθον, μὴδὲν λαμβανόντος ἀπὸ τῶν ἐθνῶν. 8 Ἡμεῖς οὖν οφειλο-  
On behalf for of the name they went forth, nothing re-  
ceiving from the Gentiles. We therefore ought  
μὲν ἀπολαμβάνειν τοὺς τοιοῦτους, ἵνα συνεργοί  
to receive the such like ones, that co-workers  
γινώμεθα τῇ ἀληθείᾳ. 9 Ἐγράψα τῇ ἐκκλησίᾳ·  
we may become in the truth. I wrote to the congregation;  
ἀλλ' ὁ φιλοπρωτεύων αὐτῶν Διοτρεφῆς οὐκ  
but the one loving to be first of them Diotrophes not  
ἐπιδέχεται ἡμᾶς. 10 Διὰ τοῦτο, ἐὰν ἐλθῶ,  
receives us. On account of this, if I come,  
ὑπομνήσω αὐτοῦ τὰ ἔργα ἃ ποιεῖ, λόγοις  
I will remember of him the works which he does, with words  
πονηροῖς φλυαρῶν ἡμᾶς· καὶ μὴ ἀρκούμενος ἐπι-  
evil prating against us; and not being satisfied in  
τούτοις, οὔτε αὐτὸς ἐπιδέχεται τοὺς ἀδελφούς,  
these things, not even he receives the brethren,  
καὶ τοὺς βουλομένους κωλύει, καὶ ἐκ τῆς ἐκ-  
and those wishing he forbids, and out of the con-  
κλησίας ἐκβάλλει. 11 Ἀγαπήτε, μὴ μιμοῦ  
gregation he casts. O beloved one, not do thou imitate  
τοῦ κακοῦ, ἀλλὰ τὸ ἀγαθόν. Ὁ ἀγαθοποιῶν, ἐκ  
the evil thing, but the good thing. The one doing good, of

1 The ELDER to Gaius, the BELOVED, † whom I love in the TRUTH.

2 Beloved! I desire concerning all things that thou mayest prosper and be in health, even as Thy SOUL prospers.

3 For I rejoiced greatly when the Brethren came and testified to thy TRUTH, even as † thou walkest \* in the TRUTH.

4 I have no greater \* Joy than in these things, that I hear of † MY Children walking \* in the TRUTH.

5 Beloved! thou doest faithfully what thou performest for the BROTHERN, and \* this to Strangers;

6 who testified of Thy LOVE in the presence of the Congregation; whom thou wilt do well to send forward worthily of GOD;

7 for on behalf of his NAME they went forth, receiving nothing from the GENTILES.

8 We, therefore, ought to \* entertain SUCH, that we may become Co-workers for the TRUTH.

9 I wrote \* something to the CONGREGATION, but Diotrophes, who LOVES TO BE FIRST among them, does not receive us.

10 Therefore, if I come, I will remember His WORKS which he does, prating against us with Evil Words; and not being satisfied with these things, he does not even receive the BROTHERN, and forbids and casts out of the CONGREGATION THOSE WISHING to do it.

11 Beloved! † do not thou imitate THAT which is EVIL, but THAT which is GOOD. † HE who DOES

\* VATICAN MANUSCRIPT.—Title—THIRD OF JOHN.  
Pleasure. 4. in the TRUTH. 5. this to Strangers.  
something.

3. in the TRUTH. 4.  
8. entertain. 9.

† 1. 2 John 1. † 3. 2 John 4. † 4. 1 Cor. iv. 15; Philemon 10. † 7. 1 Cor. ix. 12, 15. † 11. Psa. xxxvii. 37; Isa. i. 16, 17; 1 Pet. iii. 11. † 11. 1 John ii. 29; iii. 8, 9.

του θεου εστιν· ο̄ κακοποιων, ουχ̄ ε̄ωρακε τον  
the God is; the one doing evil, not has seen the

θεον. <sup>12</sup> Δημητριω̄ μεμαρτυρηταῑ υπο̄ παντων,  
God. Demetrius has been testified to by all,

καῑ ῡπ' αυτης̄ της̄ αληθειας· καῑ η̄μεις̄ δε̄ μαρ-  
and by herself the truth; also we and tes-  
τυρουμεν, καῑ ο̄ιδατε, ο̄τι η̄ μαρτυριᾱ η̄μων  
tify, and you know, that the testimony of us

αληθης̄ ε̄στι. <sup>13</sup> Πολλᾱ εῑχον̄ γραφειν, αλλ' οῡ  
true is. Many things I had to write, but not

θελω̄ διᾱ μελανος̄ καῑ καλαμοῡ σοῑ γραψαῑ.  
I wish by means of ink and pen to thee to write;

<sup>14</sup> ε̄λπιζω̄ δε̄ ευθεις̄ ιδειν̄ σε, καῑ στομᾱ προς̄  
I hope but immediately to see thee, and mouth to

στομᾱ λαλησομεν. <sup>15</sup> Ε̄ιρηνη̄ σοι. Ᾱσπαζονταῑ  
mouth we will speak. Peace to thee. Salute

σε̄ ο̄ῑ φιλοῑ· ασπαζοῡ τους̄ φιλους̄ κατ' ονομᾱ.  
thee the friends; do thou salute the friends by name.

GOOD is of GOD; HE who  
DOES EVIL has not seen  
GOD.

<sup>12</sup> † Testimony is borne  
to Demetrius by all, even  
by the TRUTH Herself;  
and we also testify, † and  
\* thou knowest That our  
TESTIMONY is true.

<sup>13</sup> † I had Many things  
\* to write, but I do not  
wish to write them to thee  
with Ink and Pen;

<sup>14</sup> but I hope to see  
thee immediately, and we  
will speak Mouth to  
Mouth. Peace be to thee!  
The FRIENDS salute thee.  
Salute the FRIENDS by  
Name.

\* VATICAN MANUSCRIPT.—12. thou knowest.  
Scriptura—THIRD OF JOHN.

† 12. 1 Tim. iii. 7.

† 12. John xxi. 24.

13. to write to thee, but.

Sub-

† 13. John 12.